



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 15 septembrie 2023
(OR. en)

12379/23

Dosar interinstituțional:
2023/0303 (NLE)

LIMITE

POLCOM 191
WTO 132
AGRI 466
UD 172
UK 165

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina de modificare a Acordului sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Republica Argentina, în temeiul articolului XXVIII din Acordul General pentru Tarife și Comerț (GATT) din 1994, referitor la modificarea concesiilor privind toate contingentele tarifare incluse în lista CLXXV a UE ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană



ACORD
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REPUBLICA ARGENTINA
DE MODIFICARE A ACORDULUI SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ ȘI REPUBLICA ARGENTINA
ÎN TEMEIUL ARTICOLULUI XXVIII
DIN ACORDUL GENERAL PENTRU TARIFE ȘI COMERȚ (GATT) DIN 1994
REFERITOR LA MODIFICAREA CONCESIILOR
PRIVIND TOATE CONTINGENTELE TARIFARE INCLUSE ÎN LISTA CLXXV A UE
CA URMARE A RETRAGERII REGATULUI
UNIT DIN UNIUNEA EUROPEANĂ

A. Scrisoare din partea Uniunii Europene

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Dorim să ne referim la procedurile în curs în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, care au fost inițiate de Uniunea Europeană (denumită în continuare „Uniunea”) prin notificarea cuprinsă în documentul G/SECRET/42 din 24 iulie 2018, propunând modificări ale concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista tarifară CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană.

La 10 mai 2021, Uniunea și Republica Argentina (denumită în continuare „Argentina”) au semnat un acord sub forma unui schimb de scrisori în vederea încheierii negocierilor în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 (denumit în continuare „Acordul din 10 mai 2021”), care a intrat în vigoare la 13 iulie 2021.

Acordul din 10 mai 2021 prevede că „[...] nu aduce atingere negocierilor dintre Uniunea Europeană și alți membri ai OMC care beneficiază de drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 în ceea ce privește contingentele tarifare *erga omnes* în cauză [...]”. Uniunea s-a angajat să informeze Argentina în cazul în care rezultatul acestor negocieri ar modifica cotele convenite în cadrul negocierilor bilaterale.

Ca urmare a negocierilor dintre Uniune și alți membri ai OMC cu drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Uniunea a convenit să modifice cotele a două contingente tarifare pentru care Argentina are drepturi de negociere, după cum urmează:

- Contingentul tarifar 030 (lapte praf degresat): partea Uniunii din cota *erga omnes* se ajustează la 62 917 tone;

- Contingentul tarifar 110 (sucuri de fructe): partea Uniunii din cota *erga omnes* se ajustează la 6 551 de tone.

În urma consultărilor bilaterale, Argentina este de acord cu modificările prevăzute la paragraful anterior din prezenta scrisoare și cu angajamentele cantitative rezultate asumate de Uniune, care nu mai include Regatul Unit.

Avem onoarea de a vă propune ca prezenta scrisoare și confirmarea guvernului dumneavoastră să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și republica Argentina, de modificare a Acordului din 10 mai 2021 în ceea ce privește repartizarea celor două contingente tarifare enumerate mai sus.

Uniunea și Argentina își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. În ceea ce privește Uniunea, notificarea scrisă se trimite Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări.

Prezentul acord este întocmit în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.

Vă rugăm să primiți, stimate Domn/stimată Doamnă, expresia înaltei noastre considerații.

Pentru Uniunea Europeană

B. Scrisoare din partea Republicii Argentina

Stimate Domn/Stimată Doamnă,

Avem onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul text:

„Dorim să ne referim la procedurile în curs în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, care au fost inițiate de Uniunea Europeană (denumită în continuare «Uniunea») prin notificarea cuprinsă în documentul G/SECRET/42 din 24 iulie 2018, propunând modificări ale concesiilor privind contingentele tarifare incluse în lista tarifară CLXXV a Uniunii Europene ca urmare a retragerii Regatului Unit din Uniunea Europeană.

La 10 mai 2021, Uniunea și Republica Argentina (denumită în continuare «Argentina») au semnat un acord sub forma unui schimb de scrisori în vederea încheierii negocierilor în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 (denumit în continuare «Acordul din 10 mai 2021»), care a intrat în vigoare la 13 iulie 2021.

Acordul din 10 mai 2021 prevede că «[...] nu aduce atingere negocierilor dintre Uniunea Europeană și alți membri ai OMC care beneficiază de drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994 în ceea ce privește contingentele tarifare *erga omnes* în cauză [...]». Uniunea s-a angajat să informeze Argentina în cazul în care rezultatul acestor negocieri ar modifica cotele convenite în cadrul negocierilor bilaterale.

Ca urmare a negocierilor dintre Uniune și alți membri ai OMC cu drepturi în temeiul articolului XXVIII din GATT 1994, Uniunea a convenit să modifice cotele a două contingente tarifare pentru care Argentina are drepturi de negociere, după cum urmează:

- Contingentul tarifar 030 (lapte praf degresat): partea Uniunii din cota *erga omnes* se ajustează la 62 917 tone;

– Contingentul tarifar 110 (sucuri de fructe): partea Uniunii din cota *erga omnes* se ajustează la 6 551 de tone.

În urma consultărilor bilaterale, Argentina este de acord cu modificările prevăzute la paragraful anterior din prezenta scrisoare și cu angajamentele cantitative rezultate asumate de Uniune, care nu mai include Regatul Unit.

Avem onoarea de a vă propune ca prezenta scrisoare și confirmarea guvernului dumneavoastră să constituie împreună un acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și republica Argentina, de modificare a Acordului din 10 mai 2021 în ceea ce privește repartizarea celor două contingente tarifare enumerate mai sus.

Uniunea și Argentina își notifică reciproc încheierea procedurilor lor interne în vederea intrării în vigoare a prezentului acord. În ceea ce privește Uniunea, notificarea scrisă se trimite Secretarului General al Consiliului Uniunii Europene. Prezentul acord intră în vigoare la data ultimei notificări.

Prezentul acord este întocmit în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare dintre aceste texte fiind în egală măsură autentic.”

Avem onoarea de a confirma acordul guvernului nostru cu privire la conținutul scrisorii de mai sus.

Pentru Republica Argentina